

Соколова Лилия Викторовна, Красавский Николай Алексеевич

**СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ НЕМЕЦКИХ ОНОМАТОПОВ ЛЕКСИЧЕСКОЙ ГРУППЫ
"ЗВУКИ, ИЗДАВАЕМЫЕ ЧЕЛОВЕКОМ"**

На материале немецкого языка выявлены основные источники появления онома톱ов лексической группы "звуки, издаваемые человеком" (чавканье, шепот, глотание, чихание, кашель); установлены способы их словообразования, определены словообразовательные модели в данной лексической группе (словосложение, конверсия и аффиксация). Наиболее продуктивной словообразовательной моделью является словосложение.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/3-2/51.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 3 (33): в 2-х ч. Ч. II. С. 186-188. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/3-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

19. **Ступникова Л. В.** Обучение профессионально ориентированному дискурсу в правовой сфере в условиях межкультурного взаимодействия (английский язык, неязыковой вуз): дисс. ... канд. пед. наук. М., 2010. 291 с.
20. **Тазутдинова Э. Х.** Учебный портфолио в системе подготовки студента к будущей педагогической деятельности: дисс. ... канд. пед. наук. Казань, 2010. 200 с.
21. **Терновых Т. Ю.** Методика формирования стратегий автономной учебной деятельности у студентов-первокурсников в работе с иноязычным текстом (языковой факультет, немецкий язык): автореф. дисс. ... канд. пед. наук. М., 2007. 18 с.
22. **Шатурная Е. А.** Методика обучения устному иноязычному профессиональному дискурсу средствами учебно-речевых ситуаций и ролевых игр (английский язык, неязыковой вуз, специальность 080504 «Государственное и муниципальное управление»): автореф. дисс. ... канд. пед. наук. Тамбов, 2009. 25 с.
23. **Щукин А. Н.** Обучение иностранным языкам: теория и практика: учеб. пособие. Изд-е 3-е. М.: Филоматис, 2007. 480 с.
24. **Юцявичене П. А.** Теория и практика модульного обучения. Каунас: Швиеса, 1989. 272 с.
25. **Ягодковская И. В.** История становления и развития экскурсионного метода в российском образовании: автореф. дисс. ... канд. пед. наук. М., 2007. 25 с.

FORMING STRATEGY OF MASTERING TRAVEL DISCOURSE IN PROCESS OF TEACHING PROFESSIONALLY ORIENTED FOREIGN LANGUAGE

Slezko Yuliya Viktorovna

Far Eastern Federal University (Branch) in Ussuriisk

YuliaSlezko@mail.ru

The article presents a methodical system and technology of forming the strategies of mastering professional discourse of the students of "Tourism" speciality in the process of teaching professionally oriented foreign language. The components of the proposed system and the phases of the technology implementation created by the author are considered. The structure of the developed modules and their content are described.

Key words and phrases: strategies of mastering tourist discourse; informative verbal text; iconic text; creolized text; training system; technology; module; exercise.

УДК 81.373

Филологические науки

На материале немецкого языка выявлены основные источники появления ономастопов лексической группы «звуки, издаваемые человеком» (чавканье, шепот, глотание, чихание, кашель); установлены способы их словообразования, определены словообразовательные модели в данной лексической группе (словосложение, конверсия и аффиксация). Наиболее продуктивной словообразовательной моделью является словосложение.

Ключевые слова и фразы: ономастоп; звукоизобразительная система; мотивированность; этимология; фоносемантика; значение слова; словообразование.

Соколова Лилия Викторовна

Центр изучения иностранных языков «Reward» (г. Волгоград)

super.liliya-reward@yandex.ru

Красавский Николай Алексеевич, д. филол. н.

Волгоградский государственный социально-педагогический университет

nkrasawski@yandex.ru

СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ НЕМЕЦКИХ ОНОМАСТОПОВ ЛЕКСИЧЕСКОЙ ГРУППЫ «ЗВУКИ, ИЗДАВАЕМЫЕ ЧЕЛОВЕКОМ»[©]

Антропоцентрический подход к изучению языка привел, как известно, в конце прошлого столетия к формированию лингвокультурологии и лингвоконцептологии – научных направлений, интегрирующих достижения, прежде всего, когнитивной лингвистики, аксиологии, социологии и психологии [1, с. 62-69; 8, с. 3-16; 10, с. 34-47], что дало новый импульс развитию отечественной филологии. При этом, однако, вне поля зрения ученых в последние два десятилетия оказались важные, но до конца нерешенные вопросы, в частности, проблемы фоносемантики. Ровно 20 лет тому назад известный исследователь В. В. Левицкий в статье, опубликованной в журнале «Вопросы языкознания», утверждал: «Однако то, что представляет наибольший и, пожалуй, главный интерес для лингвистики – место, роль, функции звукоимовики в системе языка, соотношение звукового символизма и других факторов в развитии словарного состава, – остается пока в стороне от указанного главного направления в изучении звукоизобразительности, если не считать отдельных эпизодических работ, посвященных собственно лингвистическим аспектам данной проблемы» [12, с. 26]. Следует заметить, что статус «эпизодических» фоносемантические работы сохраняют и по сегодняшний день.

[©] Соколова Л. В., Красавский Н. А., 2014

Разумеется, это не свидетельствует об отсутствии интереса к изучению звукоизобразительности в лингвистике [4, с. 35-38; 7, с. 36-44; 9, с. 44-51; 13; 14, с. 51-69; 15, с. 166-169], однако к числу приоритетных подобного рода исследования не относятся.

Если посмотреть в ретроспективу развития отечественной фоносемантической проблематики, то следует указать на определенные достижения в этой области знания в 70-е и 80-е годы прошлого века [2; 5; 6; 11]. В этот период формируются основные теоретические положения фоносемантики. В последующем, насколько мы можем судить, значительное внимание уделялось таким вопросам, как «происхождение языка и фоносемантика», «теория речевого воздействия и фоносемантика», «функционирование фоносемантических средств в художественных текстах».

Возникновение и развитие фоносемантики как интегрированной научной дисциплины признается закономерным явлением, поскольку «постулат принципиальной произвольности языкового знака и теории тесей стали все чаще приходиться в противоречие с фактами языка; чрезвычайно большое – и все возрастающее – число фактов языка (незвукоизобразительных, на первый взгляд, по своей природе) оказывалось необъяснимым в рамках таких традиционных языковедческих наук, как фонетика и семантика, и с позиций постулата произвольности и теории тесей» [3, с. 6]. Предметом фоносемантики считается звукоизобразительная система языка. Она состоит из звукоподражательной подсистемы и звукоименной подсистемы слов [Там же, с. 11-13].

В предлагаемой читателю статье мы ставим задачу определения способов образования немецких звукоподражательных слов (ономатопов), формирующих лексическую группу «звуки, издаваемые человеком», и выявление основных источников их появления.

Критерием выделения ономатопов лексической группы «звуки, издаваемые человеком» служит специальная словарная помета «lautmalend» (рус. *звукоподражающий*). Нами было выявлено в общей сложности 126 ономатопов. Из них 11 собственно ономатопы и соответственно 115 их производных. Эта лексическая группа является, согласно нашим статистическим данным, наиболее репрезентативной среди немецких звукоподражательных слов. Источниками имитируемых звуков для исследуемых ономатопов, как показывает анализ, выступают звуки, издаваемые человеком, – «чавканье», «глотание», «чихание», «кашель». Установленный факт, как представляется, свидетельствует о значимости для практической и, следовательно, коммуникативной деятельности человека целого ряда физиологических процессов – глотание, чавканье, чихание, кашель. Кроме того выявлена и активная вербализация такого способа говорения, как шепот, бормотание. Укажем, что ономатопы, обозначающие звуки, издаваемые людьми, – это слова древнего происхождения. Данный факт мы интерпретируем как практико-ориентированную ценность указанных процессов.

В ходе проведенного исследования установлено, что наиболее продуктивным способом образования производных ономатопов лексической группы «звуки, издаваемые человеком», является словосложение (41%). Приведем примеры: *husten* (кашлять) – *der Hustenanfall* (приступ кашля), *der Hustenzufall* (приступ кашля), *der Hustenreiz* (позыв к кашлю); *flüstern* (шептать) – *die Flüsterpropaganda* (сплетни, слухи), *die Flüstersprache* (шепот), *die Flüsterstimme* (шепот), *die Flüstertüte* (разг. рунук), *der Flüsterwitz* (запрещенный политический анекдот), *zittern* (дрожать) – *die Zitterstimme* (дрожащий голос), *die Zitterkrankheit* (мед. дрожание конечностей). (Здесь и далее перевод выполнен авторами статьи – Н. К., Л. С.) Заметим, что звукоподражательный корень при этом выступает определительным компонентом сложных имен существительных. Ономатоп входит, как правило, в состав нескольких сложных имен существительных, что говорит о разветвленности словообразовательной парадигмы немецких звукоподражаний.

Продуктивна среди немецких производных ономатопов лексической группы «звуки, издаваемые человеком» и конверсия – субстантивация инфинитива и номинализация (22%). Приведем несколько примеров: *schmatzen* (чавкать) – *das Schmatzen* (чавканье); *schlürfen* (чавкать, хлебать) – *das Schlürfen* (чавканье); *glucken* (булькать) – *das Glucken* (бульканье); *gähnen* (зевать) – *das Gähnen* (зевота); *husten* (кашлять) – *der Husten* (кашель); *hauchen* (выдыхать воздух, дуть; тихо дышать; шептать; произносить с придыханием) – *der Hauch* (тихое дыхание).

Несколько более низким оказался коэффициент продуктивности аффиксации (18%) – *der Gähner* (зевающий человек; зевок), *ausschlürfen* (выхлебать), *labberig* (кашицеобразный), *abhusten* (отхаркивать), *aushusten* (откашливать, откашливаться, отхаркивать), *zitterig* (дрожащий), *die Schlabberei* (лаканье, чавканье; лепет, бормотание), *schlabberig* (жидкий, водянистый), *nuschlig* (шепелявый), *die Zischelei* (шепот, перешептывание) и др. Отметим, что наиболее продуктивными для глаголов при этом оказались префиксы *-ab*, *-aus*, для прилагательных суффикс *-ig*, а для имен существительных суффикс *-ei*.

Далее стоит заметить, что в описываемой лексической группе есть глаголы, не являющиеся производными. Это простые (корневые) слова с затемненной мотивированностью – *turmeln* (бормотать), *lallen* (лепетать, бормотать), *brabbeln* (неразборчиво говорить, бормотать), *nuscheln* (шепелявить, згусавить), *flüstern* (шептать), *wispern* (шептать, шушукаться), *wispeln* (шептать, шушукаться), *tuscheln* (шушукаться, шептаться), *hauchen* (выдыхать воздух, дуть; тихо дышать; шептать; произносить с придыханием), *fispern* (шептать), *pispern* (шептать). Эти глаголы служат для обозначения шепота и/или невнятного бормотания. В их значении актуализируется сема «шептать, тихо говорить, невнятно говорить»: *turmeln* (бормотать); *lallen* (лепетать, бормотать, неразборчиво говорить); *brabbeln* (бормотать, невнятно говорить); *nuscheln* (шепелявить; бормотать; згусавить); *zischeln* (злобно шептать; шептать на ухо, наигрывать; шептаться, шушукаться; шепелявить); *flüstern* (шептать, шушукаться); *tuscheln* (шушукаться, шептаться); *pispern* (шептать); *fispern* (говорить шепотом, шептать); *hauchen* (выдыхать воздух, дуть,

(*тихо*) дышать; шептать; произносить с придыханием); *wispern* (шептать; шушукаться; шепелявить) *wispeln* (шептать; шушукаться; шепелявить).

Резюмируем изложенное выше.

Звукоизобразительные ресурсы языка до сих пор остаются малоисследованными в отечественной лингвистике, что позволяет прогнозировать активизацию фоносемантических штудий в перспективе.

Изучение немецких ономатопоов лексической группы «звуки, издаваемые человеком» на предмет их словообразования позволяет заключить, что наиболее продуктивным является словосложение (41%). Другими достаточно распространенными способами словообразования выступают конверсия (22%) и аффиксация (18%). Высокий индекс продуктивности словосложения в лексической группе описываемых ономатопоов объясняется особенностями системы словообразования немецкого языка. Данный тип словообразования является одним из самых распространенных в немецком языке.

Среди ономатопоов лексической группы «звуки, издаваемые человеком» есть целый ряд непроизводных глаголов (*murmeln* (бормотать), *lallen* (ленетать, бормотать) и др.) с затемненной мотивированностью. Данными глаголами обозначается способ, манера говорения (шепот, невнятное бормотание).

Ономапоов описываемой лексической группы обладают большим словообразовательным потенциалом, что обусловлено их значительной коммуникативной востребованностью.

Основными источниками появления ономатопоов лексической группы «звуки, издаваемые человеком» являются такие физиологические процессы, как чавканье, глотание, чихание, кашель.

Список литературы

1. Болдырев Н. Н. Концептуальные структуры и языковые значения // Филология и культура: мат-лы междунар. науч. конф. Тамбов: Изд-во ТГУ, 1999. С. 62-69.
2. Воронин С. В. Основы фоносемантики. Л.: ЛГУ, 1982. 244 с.
3. Воронин С. В. Фоносемантика: основные положения // Фоносемантические исследования: межвуз. сб. науч. тр. / под ред. проф. С. В. Воронина. Пенза: Изд-во ПГПИ им. В. Г. Белинского, 1990. Вып. 1. С. 5-24.
4. Горохова Л. А. О критериях выделения поля звукоподражания // Проблемы гуманитарного образования: содержание и методы. Пенза: Изд-во ПГЛУ, 1996. Вып. 3. С. 35-38.
5. Журавлев А. П. Звук и смысл. М.: Просвещение, 1981. 160 с.
6. Журавлев А. П. Фонетическое значение. Л.: ЛГУ, 1974. 156 с.
7. Каражаев Ю. Д. Фоносемантический аспект происхождения языка // Фоносемантические исследования: межвуз. сб. науч. тр. / под ред. проф. С. В. Воронина. Пенза: Изд-во ПГПИ им. В. Г. Белинского, 1990. Вып. 1. С. 36-44.
8. Карасик В. И. Культурные доминанты в языке // Языковая личность: культурные концепты: сб. науч. тр. Волгоград – Архангельск: Перемена, 1996. С. 3-16.
9. Климова С. В. На пути к этимологической фоносемантике (о мотиве номинации) // Фоносемантические исследования: межвуз. сб. науч. тр. / под ред. проф. С. В. Воронина. Пенза: Изд-во ПГПИ им. В. Г. Белинского, 1990. Вып. 1. С. 44-51.
10. Кубрякова Е. С. Начальные этапы становления когнитивизма: лингвистика – психология – когнитивная наука // Вопросы языкознания. 1994. № 4. С. 34-47.
11. Левицкий В. В. Семантика и фонетика. Черновцы: Изд-во ЧГУ, 1973. 103 с.
12. Левицкий В. В. Фонетическая мотивированность // Вопросы языкознания. 1994. № 1. С. 26-43.
13. Прокофьева Л. П. Цветовая символика звука как компонент идиостиля поэта (на материале произведений А. Блока, А. Белого, К. Бальмонта, В. Набокова): дисс. ... канд. филол. наук. Саратов: Саратовский гос. университет, 1995. 292 с.
14. Пузырев А. В. Парадигматический и синтагматический аспекты фоносемантических средств языка // Фоносемантические исследования: межвуз. сб. науч. тр. / под ред. проф. С. В. Воронина. Пенза: Изд-во ПГПИ им. В. Г. Белинского, 1990. Вып. 1. С. 51-69.
15. Рудь Е. Е. Фоносемантика и типология // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 9-2 (27). С. 166-169.

MEANS OF WORD-FORMATION OF GERMAN ONOMATOPOETIC ITEMS IN LEXICAL GROUP “HUMAN-PRODUCED SOUNDS”

Sokolova Liliya Viktorovna

Foreign Language Centre «Reward» (Volgograd)
super.liliya-reward@yandex.ru

Krasavskii Nikolai Alekseevich, Doctor in Philology
Volgograd State Socio-Pedagogical University
nkrasawski@yandex.ru

By the material of the German language the basic origin sources of onomatopoeic items of lexical group “human-produced sounds” (such as champing, whispering, swallowing, sneezing, coughing) are brought to light; their means of word-formation are specified, the word-formation models are determined in this lexical group (word composition, functional shift and affixation). The most productive word-formation model is word composition.

Key words and phrases: onomatopoeic item; sound-describing system; motivation; etymology; phonosemantics; word meaning; word formation.